

# Calendario 2015-2016 (Polonia)

Ministerio  
de Educación, Cultura  
y Deporte

EXPRESIONES  
POPULARES

*Españolas*



2

0

1

5

EXPRESIONES POPULARES *Españolas*

"Gato con guantes no caza ratones"

SEPTIEMBRE

L	M	X	J	V	S	D
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30				



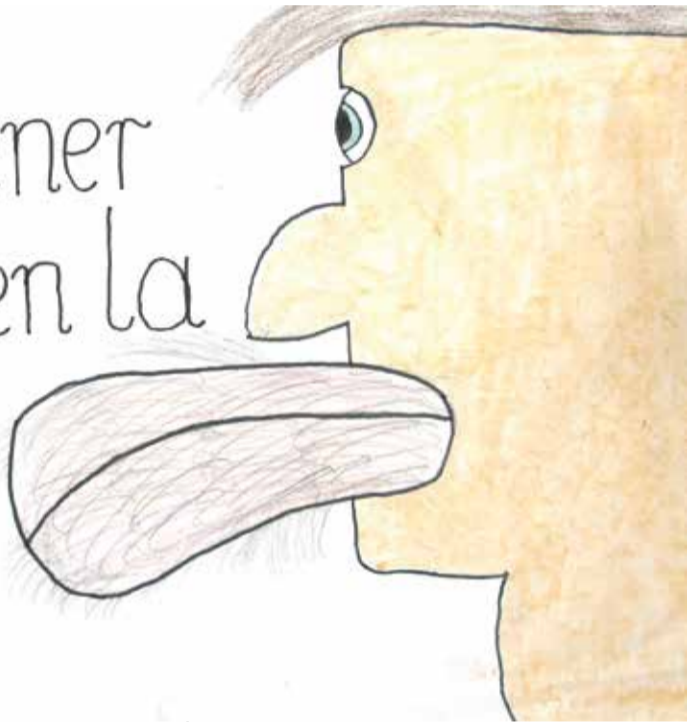
DORMIRSE EN LOS LAURELES



Dormir como un tronco



No tener pelos en la lengua



"De la vista nace el amor"

2 0 1 5

EXPRESIONES POPULARES *Españolas*

"Dormirse en los laureles"

"Dormir como un tronco"

"No tener pelos en la lengua"

"De la vista nace el amor"

OCTUBRE

L M X J V S D

1 2 3 4

5 6 7 8 9 10 11

12 13 14 15 16 17 18

19 20 21 22 23 24 25

26 27 28 29 30 31





2 0 1 5

EXPRESIONES POPULARES *Españolas*

- "En boca cerrada no entran moscas"
- "Llevar la batuta"
- "Andarse por las ramas"
- "Ser un conejillo de indias"
- "Haber química entre dos personas"

NOVIEMBRE

L	M	X	J	V	S	D
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30						





2 0 1 5

EXPRESIONES POPULARES *Españolas*

"La ocasión hace al ladrón"

"Ser uña y carne"

"Más moscas se cogen con miel que con hiel"

DICIEMBRE

L	M	X	J	V	S	D
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			





2

0

1

6

EXPRESIONES POPULARES

*Españolas*

"Al mal tiempo buena cara"

ENERO

L

M

X

J

V

S

D

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

26

27

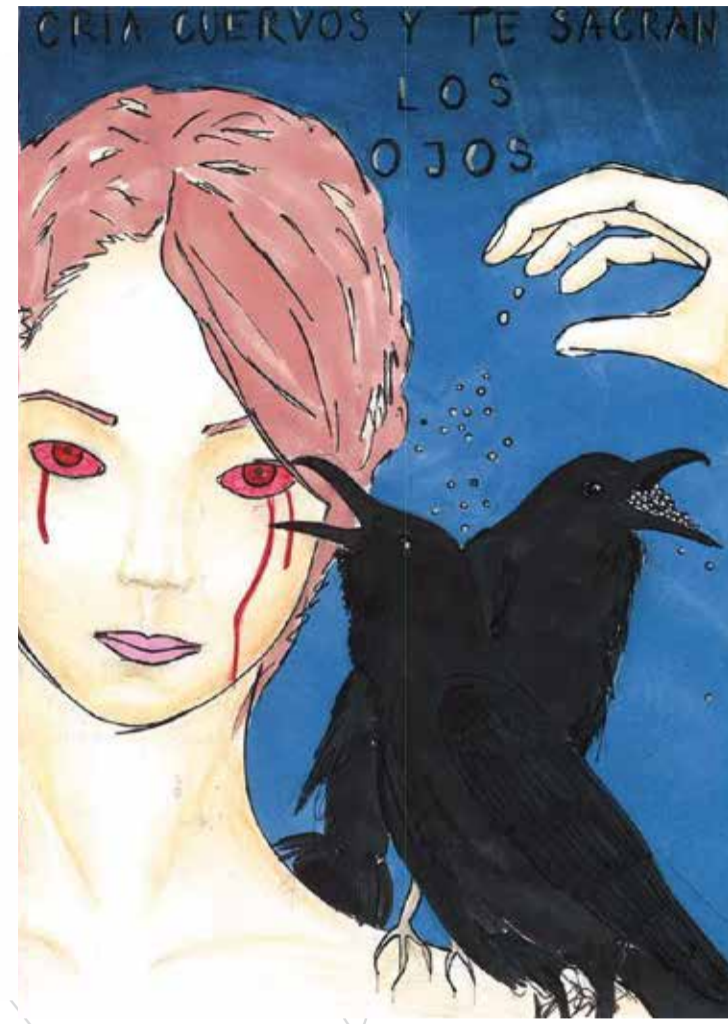
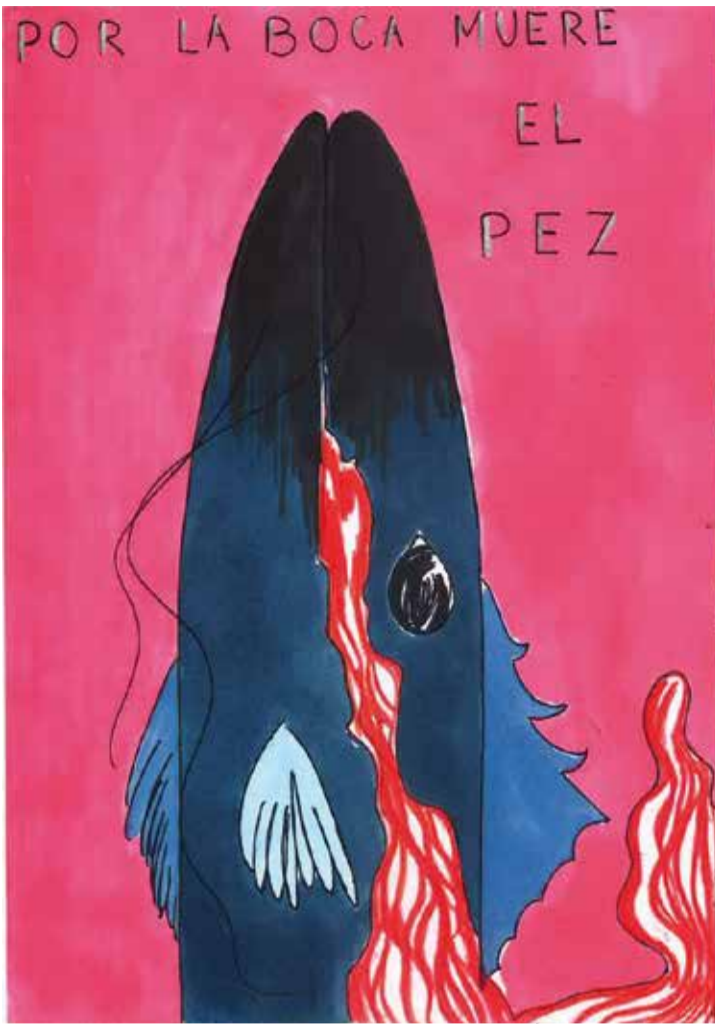
28

29

30

31





2 0 1

6 EXPRESIONES POPULARES *Españolas*

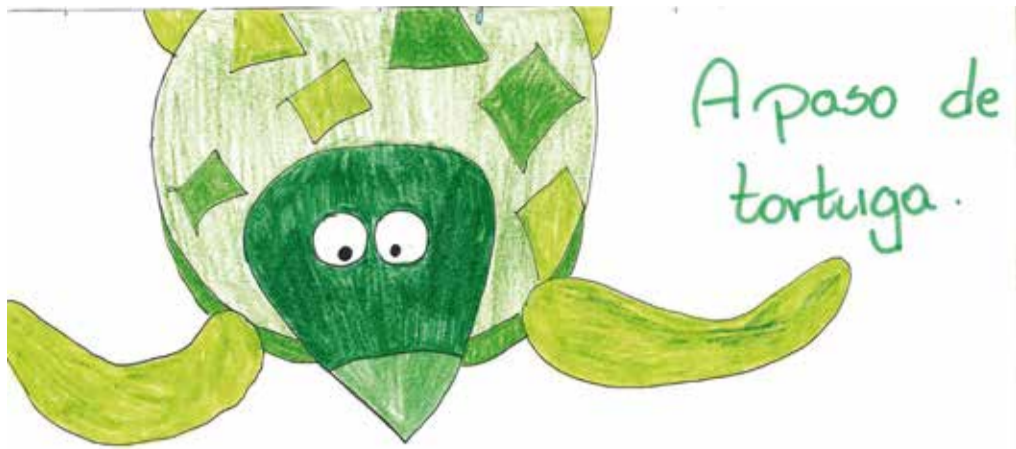
"Por la boca muere el pez" "Pasar la noche en blanco"

"Cría cuervos y te sacarán los ojos"

# FEBRERO

L	M	X	J	V	S	D
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29						





2 0 1 6

EXPRESIONES POPULARES *Españolas*

"A paso de tortuga"

"Este tío está como una moto"

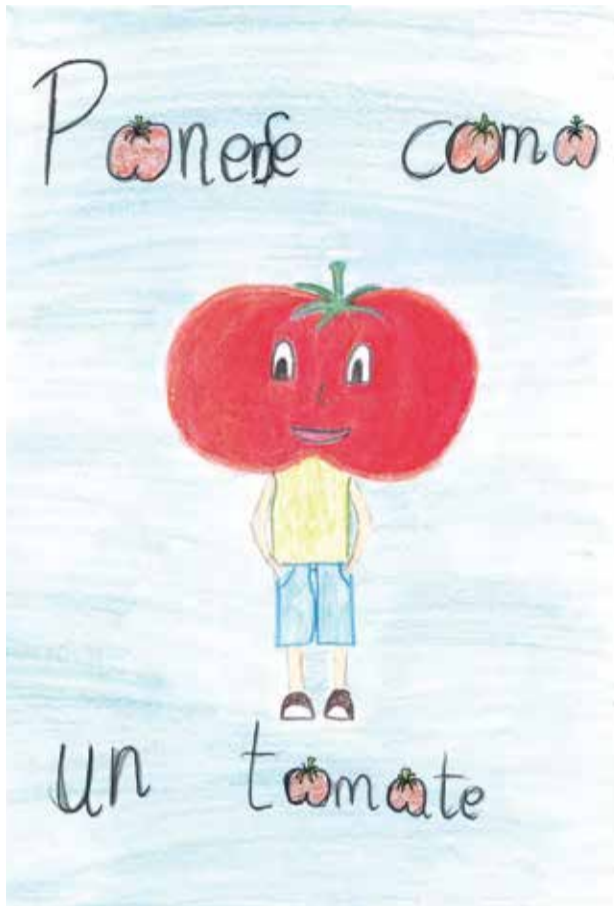
"Ser del año de la pera"

"A caballo regalado no le mires el diente"

MARZO

L	M	X	J	V	S	D
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			





2 0 1 6

EXPRESIONES POPULARES *Españolas*

"El amor es ciego"

"Más puede la pluma que la espada"

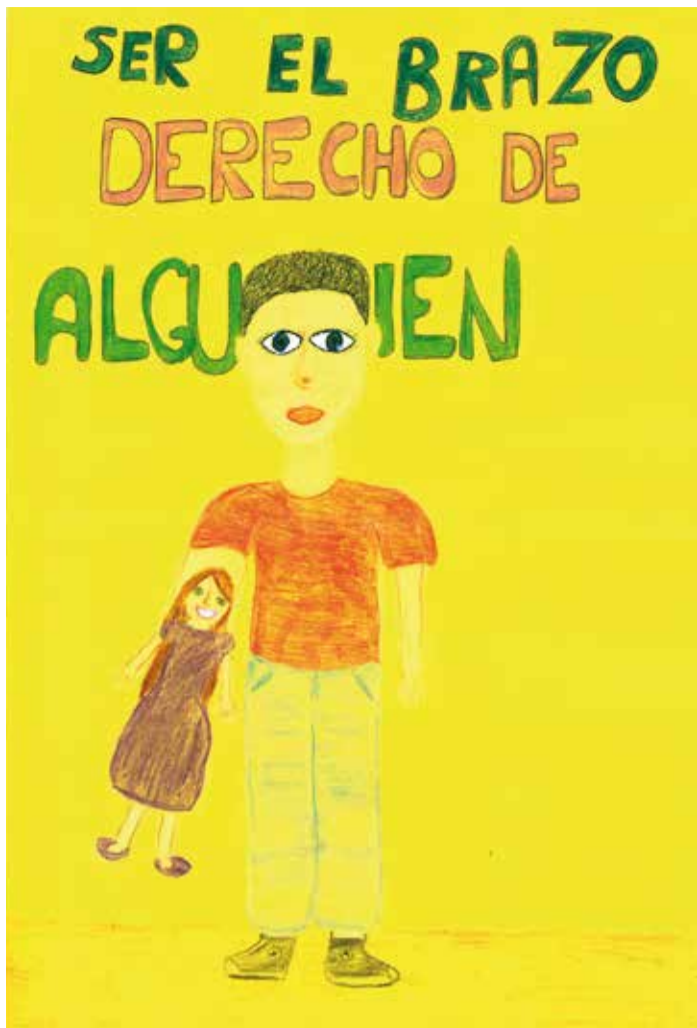
"Ponerse como un tomate"

"No se hizo la miel para la boca del asno"

ABRIL

L	M	X	J	V	S	D
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	





2

0

1

6

EXPRESIONES POPULARES *Españolas*

"Cuando el gato no está, los ratones bailan"

"Poner unos ojos como platos"

"Ser el brazo derecho de alguien"

MAYO

L

M

X

J

V

S

D

2

3

4

5

6

7

1

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

31



DE TAL PALO  
TAL ASTILLA



2 0 1

6

EXPRESIONES POPULARES *Españolas*

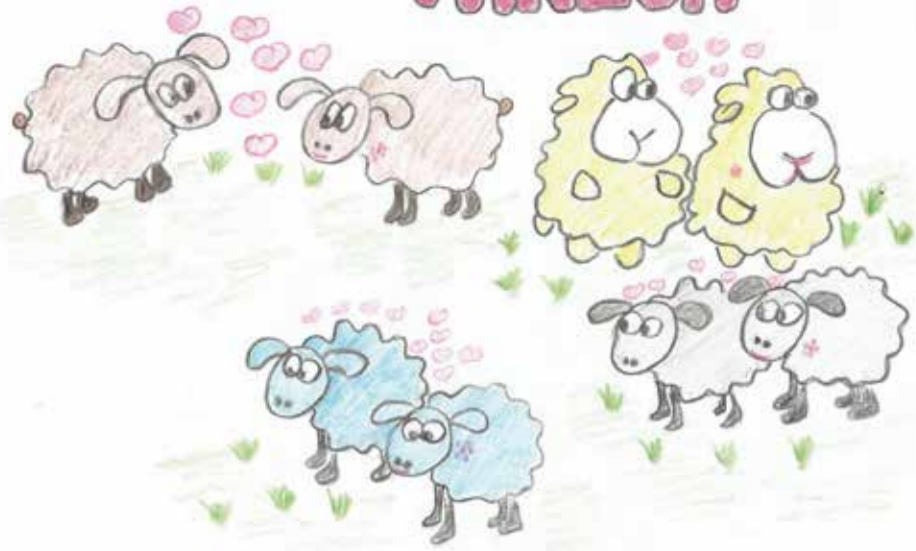
"De tal palo tal astilla"

JUNIO

L	M	X	J	V	S	D
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30			



CADA OVEJA CON SU PAREJA



2

0

1

6

EXPRESIONES POPULARES *Españolas*

"Cada oveja con su pareja"

"Más vale pájaro en mano que ciento volando"

"Tirar la casa por la ventana"

"A quién madruga Dios le ayuda"

JULIO

L

M

X

J

V

S

D

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

31



Estar con el corazón  
en un puño.



LAVAR A ALGUIEN EL  
CEREBRO



HABER  
CUATRO GATOS

2

0

1

6

EXPRESIONES POPULARES *Españolas*

"Estar con el corazón en un puño"

"Haber cuatro gatos"

"Lavar a alguien el cerebro"

AGOSTO

L M X J V S D

1 2 3 4 5 6 7

8 9 10 11 12 13 14

15 16 17 18 19 20 21

22 23 24 25 26 27 28

29 30 31





# Llorar como una Magdalena

EXPRESIONES POPULARES *Españolas*  
 “Llorar como una magdalena”

## Créditos



**MINISTERIO DE EDUCACIÓN, CULTURA Y DEPORTE**  
 Subsecretaría  
 Subdirección General de Cooperación Internacional

**Edita:**  
 © SECRETARÍA GENERAL TÉCNICA  
 Subdirección General de Documentación y Publicaciones  
 Edición: Julio 2015  
 NIPO: 030-15-180-8  
 NIPO: 030-15-179-5 - papel

**Consejo Editorial:**  
 Joaquín Támara Espot, Consejero de Educación  
 Ana Velasco López, Secretaria General  
 Margarita Rosell Saco, Asesora Técnica Docente

**Dirección:**  
 Margarita Rosell Saco

**Consejería de Educación en Polonia**  
 Ul. Fabryczna 16/22. 00446 Varsovia (Polonia)  
 consejeria.pl@mecd.es  
 http://www.mecd.gob.es/polonia

**Autores:**  
 Alumnos de las Secciones Bilingües de Polonia durante el curso 2014-2015:

Gato con guantes no caza ratones PAULINA PYTLIK (Liceo II Katowice)  
 Dormirse en los laureles NATALIA GIBASZEK (Gimnazjum Nr 32 y Liceo XIV Szczecin)  
 Dormir como un tronco AGATA BUDNIAK (Gimnazjum Nr 1 Varsovia)  
 No tener pelos en la lengua ALEKSANDER MISZTAL (Gimnazjum 1 Varsovia)  
 De la vista nace el amor KARINA VARIAN (Liceo XXXIV Varsovia)  
 En boca cerrada no entran moscas MARTA TRYNKA (Liceo XV Gdańsk)  
 Haber química entre dos personas MARTA MARKUSZEWSKA (Liceo III Gdańsk)  
 Andarse por las ramas FILIP IWANOWSKI (Gimnazjum Nr 1 Varsovia)  
 Llevar la batuta JULIA LIGODA (Gimnazjum Nr 9 Rzeszów)  
 Ser un conejillo de indias JULIA LIGODA (Gimnazjum Nr 9 Rzeszów)  
 La ocasión hace al ladrón KAMILA ZMIJEWSKA (Gimnazjum Nr 1 Varsovia)  
 Ser uña y carne KLAUDIA WARDECKA (Gimnazjum Nr 1 Varsovia)  
 Más moscas se cogen con miel que con hiel PAULINA PYTLIK (Liceo II Katowice)  
 Llorar como una Magdalena ALICJA GRZEŚKÓW (Gimnazjum Nr 32 y Liceo XIV Szczecin)  
 Por la boca muere el pez NATALIA BOCIAN (Gimnazjum Nr 10 y Liceo N° IX Wrocław)  
 Cría cuervos y te sacarán los ojos NATALIA BOCIAN (Gimnazjum Nr 10 y Liceo N° IX Wrocław)  
 Ponerse como un tomate MARTA KRUK (Gimnazjum Nr 23 Bydgoszcz)  
 A paso de tortuga NATALIA AMBROZIAK (Gimnazjum Nr 72 Varsovia)  
 Estar como una moto WIKTORIA LESIŃSKA (Gimnazjum Nr 3 Gdańsk)  
 Ser del año de la pera PAULA PIETRYGA (Gimnazjum Nr 23 Bydgoszcz)

A caballo regalado no le mires el diente MARTA STANDO, BEATA KREZOLEK, AGNIESZKA MAZUREK (Liceo XXXII Łódź)  
 El amor es ciego KINGA GLUCH (Liceo II Katowice)  
 Pasar la noche en blanco KATARZYNA BRYZSKOWSKA (Gimnazjum Nr 3 Gdańsk)  
 Más puede la pluma que la espada PAULINA EBEL (Gimnazjum Nr 32 y Liceo XIV Szczecin)  
 No se hizo la miel para la boca del asno PAULINA PAWLAK, EMILIA JANUSZKIEWICZ (Liceo XXXII Łódź)  
 Ser el brazo derecho de alguien MARTA WASZT, ALEKSANDRA LISOWSKA, KLAUDIA MUSZYŃSKA, NATALIA ZEMROK, NATALIA NISGORSKA, KAMILA BONARSKA (Gimnazjum Nr 20 Gdańsk)  
 Cuando el gato no está, los ratones bailan OLIWIA ZIÓŁKOWSKA (Liceo I Bydgoszcz)  
 Poner unos ojos como platos MARTA WASZT, ALEKSANDRA LISOWSKA, KLAUDIA MUSZYŃSKA, NATALIA ZEMROK, NATALIA NISGORSKA, KAMILA BONARSKA (Gimnazjum Nr 20 Gdańsk)  
 De tal palo, tal astilla JULIA KRZYSTECKA (Gimnazjum Nr 10 y Liceo N° IX Wrocław)  
 Cada oveja con su pareja KAROLINA WIŚNIEWSKA (Liceo XXXII Łódź)  
 Más vale pájaro en mano que ciento volando EWA KUKIEŁCZYŃSKA (Gimnazjum Nr 23 Bydgoszcz)  
 Tirar la casa por la ventana PAULINA GRABOWSKA (Liceo III Białystok)  
 A quien madruga Dios le ayuda ZUZANNA STYCZYŃSKA (Gimnazjum Nr 3 Gdańsk)  
 Estar con el corazón en un puño KINGA KWOKA (Gimnazjum Nr 9 Rzeszów)  
 Lavar a alguien el cerebro ALICJA KUKAWSKA (Liceo III Białystok)  
 Haber cuatro gatos (Gimnazjum Nr 9 Rzeszów)  
 Al mal tiempo buena cara JULIA DĄBROWSKA (Liceo XV Gdańsk)





EMBAJADA  
DE ESPAÑA  
EN POLONIA

CONSEJERÍA DE EDUCACIÓN